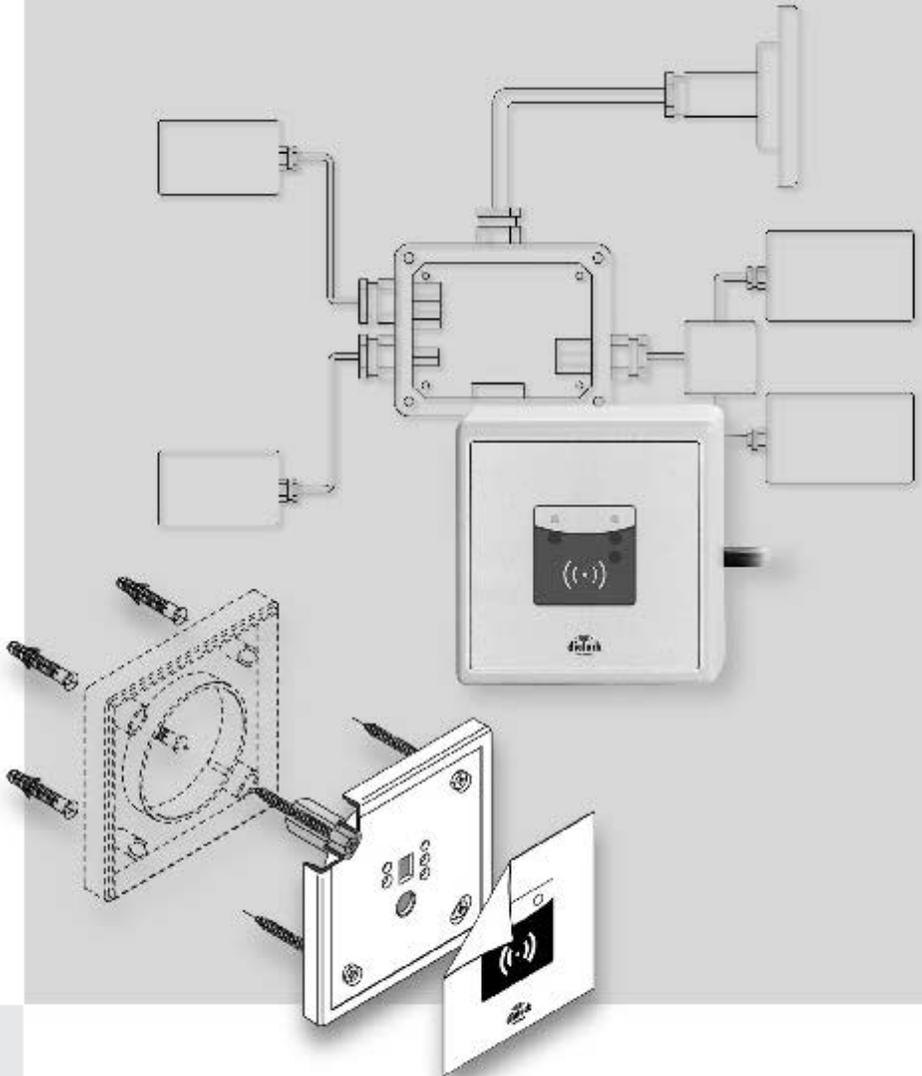


Montageanleitung
Mounting instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de instalación


dialock
HÄFELE



Wand-Terminal

Wall terminal

Terminal mural

Terminale per parete

Terminal mural

Informazioni tecniche

Tutti i terminali per parete vengono forniti nel modo d'esercizio semplice.

In questo modo d'esercizio è possibile concedere alle chiavi elettroniche, con un Key stick (verde) di programmazione speciale, il diritto di chiusura/apertura direttamente sul terminale per parete. Per ogni terminale per parete è possibile programmare e concedere l'accesso fino a 100 chiavi elettroniche. Con un Key stick (rosso) di cancellazione è invece possibile revocare, direttamente sul terminale per parete, i diritti di chiusura/apertura della chiave elettronica che ne è autorizzata.

Se si desidera un altro modo d'esercizio, si prega di informare il Vs. punto di vendita Dialock.

Dati tecnici:

alimentazione tensione	10 - 12 VC.C., 8 - 10 VC.A.
assorbimento corrente continuo	<200 mA
assorbimento corrente di punta	250 - 400 mA, a secondo la quantità di relè
quantità relè	1 - 3
carico di contatto dei relè	
tensione di commutazione	max. 60 VC.C., max. 125 VC.A.
corrente di commutazione	max. 2 A, (a breve tempo)
potenza di commutazione	max. 30 W, max. 60 VA
corrente continua	max. 1 A
mantenimento dati a caduta corrente	10 anni

	per l'ambito esterno	per l'ambito interno
Classe di protezione		
modulo lettore	IP 68	IP 54
modulo elettronico di comando	IP 66	IP 66
Temperatura d'esercizio		
modulo lettore	-20 - 80 °C	0 - 60 °C
modulo elettronico di comando	0 - 60 °C	0 - 60 °C
umidità relativa aria (non condensabile)	0 - 95 %	0 - 95 %

Ambito d'impiego

I terminali per parete comandano (pilotano) apriporte elettriche e serrature motorizzate per:

- porte esterne o porte interne
- oppure:
- portoni avvolgibili automatici
- sbarre

Anche gli apparecchi ed impianti come p.e. distributori alimentari oppure banchi da solari sono comandabili attraverso terminali per parete.

Caratteristiche principali:

- adatto per il montaggio sopra intonaco e sotto intonaco (ad incasso)
- utilizzabile come terminale di pagamento
- collegabile a rete con un'unità centrale (PC) attraverso l'adattatore Online

Ambito di fornitura

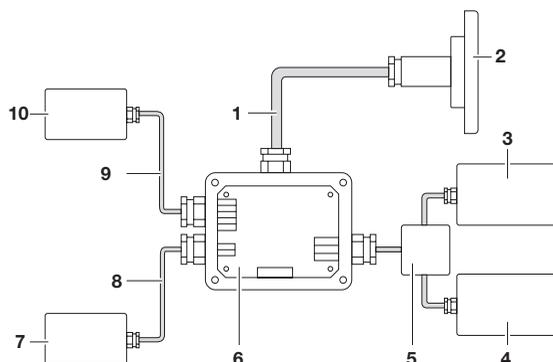
L'ambito di fornitura comprende:

- modulo lettore con cavo piatto tondo di una lunghezza di ca. 2,5 m e con spina per il collegamento con il modulo elettronico di comando
- foglio trasparente per l'incollaggio sul modulo lettore
- piastra distanziale per il montaggio sopra intonaco del modulo lettore
- modulo elettronico di comando con un relè (opzionale fino a tre relè)
- viti per la carcassa del modulo elettronico di comando
- raccordo a vite PG 9 per l'allacciamento del cavo piatto al modulo elettronico di comando
- attrezzo di montaggio per l'allacciamento di cavi al modulo elettronico di comando
- spinotto di riserva per il cavo a nastro piatto

Montaggio

Per il montaggio è necessario effettuare i seguenti passi:

- montaggio del modulo lettore
- montaggio del modulo elettronico di comando
- installazione elettrica



- 1 *cavo a nastro piatto (tondo, schermato)*
- 2 *modulo lettore*
- 3 *Elemento da commutare (apparecchio)*
- 4 *alimentazione corrente per l'elemento (apparecchio) da commutare*
- 5 *deviatore*
- 6 *modulo elettronico di comando*
- 7 *alimentazione corrente per il modulo elettronico di comando*
- 8 *conduttura cavo d'alimentazione corrente*
- 9 *cavo d'interfaccia (opzionale)*
- 10 *adattatore online (opzionale)*

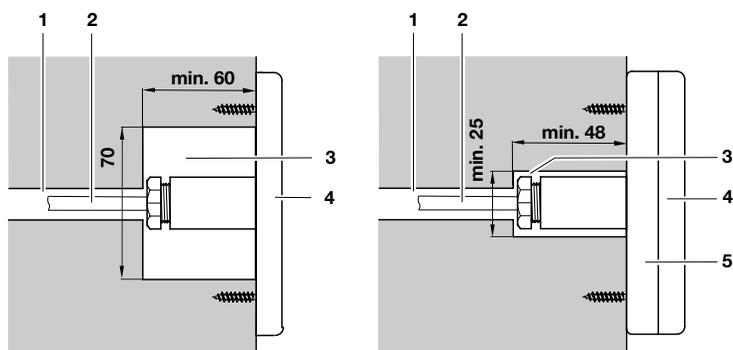
Alla pianificazione è assolutamente necessario tenere conto dei seguenti provvedimenti di costruzione:

- montaggio interno o esterno dei moduli
- esatta ubicazione dei moduli considerando la posizione degli elementi (p.e. serratura porta, sbarra) da commutare
- montaggio sopra intonaco o sotto intonaco (ad incasso) dei moduli
- collegamento a rete dei terminali per parete con un'unità centrale (PC) attraverso l'adattatore online

Montaggio del modulo lettore

Preparativi:

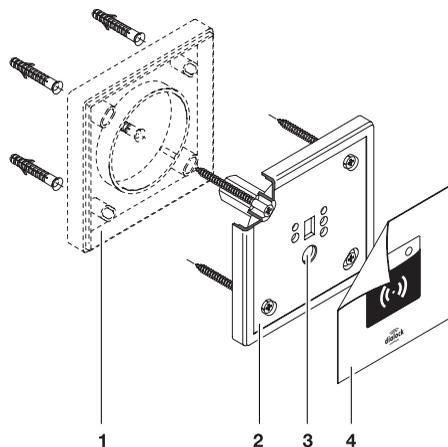
- Forare un buco nel muro per fare passare il cavo di collegamento tra il modulo lettore e il modulo elettronico di comando. Introdurre un tubo di protezione con un diametro interno di minimo 12 mm oppure una canalina per cavi.
- Montaggio sotto intonaco: installare una scatola per sotto intonaco con un diametro di 70 mm e una profondità minima di 60 mm.
- Montaggio sopra intonaco: forare un buco con un diametro di 25 mm e una profondità minima di 48 mm per il raccordo a vite PG 9.



Montaggio sotto intonaco (a sinistra) e montaggio sopra intonaco (a destra) del modulo lettore

- 1 tubo di protezione (diametro interno minimo 12 mm)
- 2 cavo (diametro = 8 fino 9 mm, lunghezza = 2,5 m)
- 3 scatola e/o foro per il raccordo a vite PG 9
- 4 modulo lettore
- 5 piastra distanziale

1. Al montaggio sotto intonaco: forare un buco con un diametro di 12 mm al centro della scatola.
2. Al montaggio sotto intonaco: togliere la piastra distanziale del modulo lettore.



- 1 *piastra distanziale*
- 2 *modulo lettore*
- 3 *foro di 10 mm*
- 4 *foglio adesivo trasparente*

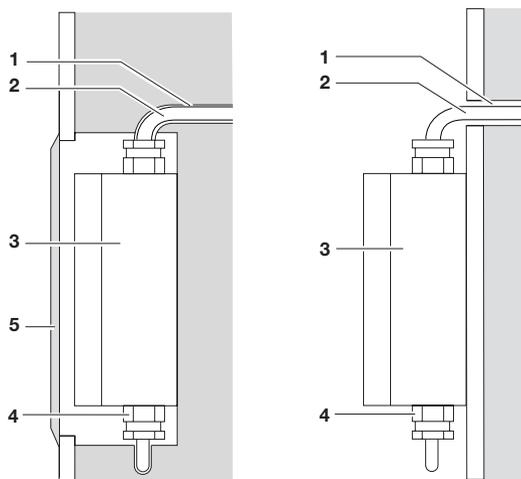
3. Al montaggio sul muro:
 - ⇒ Forare quattro buchi per tasselli di 6 mm per il fissaggio sulla parete del modulo lettore.
 - ⇒ Fissare il modulo lettore con quattro viti Hospa 4x50 mm. A ciò prestare attenzione che il foro di 10 mm si trovi in basso e che le viti non fuoriescano dalle svasature.
4. Al montaggio su metallo:
 - ⇒ Forare quattro buchi per viti con filettatura M4.
 - ⇒ Effettuare la filettatura.
 - ⇒ Fissare il modulo lettore con quattro viti a testa svasata A ciò prestare attenzione che il foro di 10 mm si trovi in basso e che le viti non fuoriescano dalle svasature.
5. Fare passare l'estremità del cavo attraverso il buco del muro e portarlo al modulo elettronico di comando.
Nel caso che lo spinotto non passi attraverso il buco nel muro:
 - ⇒ Tranciare lo spinotto.
 - ⇒ Allentare il raccordo a vite PG 9 e sfilarlo dal cavo.

- ⇒ Fare passare l'estremità del cavo attraverso il buco nel muro e portarlo al modulo elettronico di comando.
 - ⇒ Tagliare il cavo ad una corretta lunghezza.
 - ⇒ Infilare il raccordo a vite PG 9 sul cavo.
 - ⇒ Infilare il cavo a nastro piatto nell'apertura dello spinotto di riserva, in modo che la freccia sullo spinotto indichi nello stesso lato come la marcatura rossa sul cavo stesso (polarità!).
 - ⇒ Schiacciare lo spinotto di riserva con una pinza speciale.
6. Incollare il foglio adesivo trasparente sul modulo lettore. A ciò, allineare le estremità vuote del foglio con le aperture del modulo lettore.

Montaggio del modulo elettronico di comando

Premesse:

- I cavi e l'alimentazione della corrente di tutti gli apparecchi da collegare sono stati già cablati
- Al montaggio sotto intonaco: è stato predisposto un foro sufficientemente grande

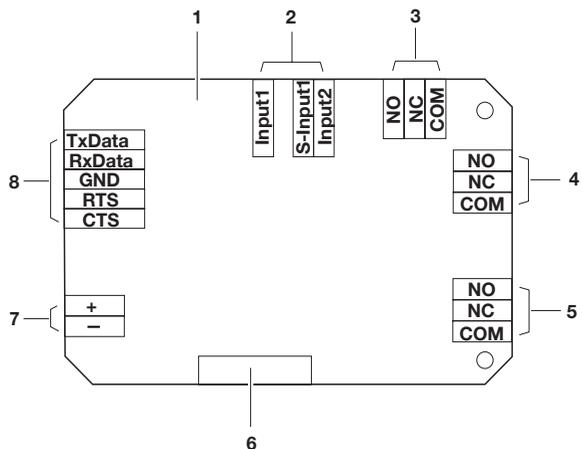


montaggio sotto intonaco (a sinistra) e montaggio sopra intonaco (a destra) del modulo elettronico di comando

- 1 tubo di protezione (diametro interno minimo 12 mm)
- 2 cavo (diametro = 8 fino 9 mm, lunghezza = 2,5 m)
- 3 modulo elettronico di comando
- 4 collegamento per l'alimentazione corrente
- 5 sportello per la revisione

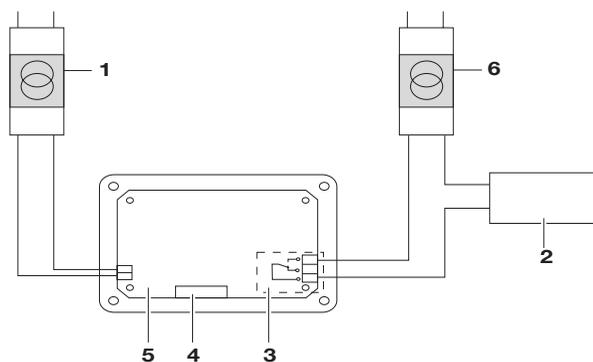
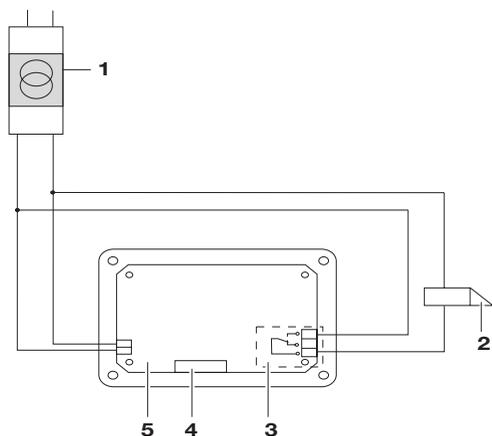
⇒ Forare quattro buchi per tasselli di 6 mm per il fissaggio alla parete del modulo elettronico di comando.

Installazione elettrica



Schema d'occupazione contatti del modulo elettronico di comando

- 1 *circuito stampato del modulo elettronico di comando*
- 2 *ingressi TTL, comandabili tramite interruttore*
- 3 *relè 3 (opzionale)*
- 4 *relè 2 (opzionale)*
- 5 *relè 1*
- 6 *collegamento cavo a nastro piatto verso il modulo lettore (listello chiodini)*
- 7 *tensione d'alimentazione*
- 8 *interfaccia seriale RS 232 verso il PC o l'adattatore Online*



Esempio di commutazione: alimentazione della corrente comune (in alto) e separata (in basso) per le utenze e il terminale

- 1 *trasformatore (adattato al fabbisogno di tensione e di potenza dell'elemento da commutare)*
- 2 *elemento (apparecchio) da commutare*
- 3 *relè 1*
- 4 *collegamento per il modulo lettore*
- 5 *circuito stampato del modulo elettronico di comando*
- 6 *trasformatore (adattato al fabbisogno di tensione e di potenza dell'elemento da commutare)*



Pericolo della vita tramite scossa elettrica!

⇒ Assicurarsi che l'installazione elettrica venga effettuata da personale specializzato.



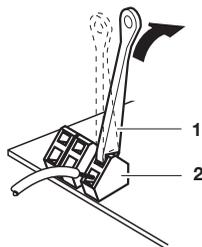
Distruzione dei contatti a relè all'esercizio dell'apriporta con tensione continua!

⇒ Impiegare dei diodi autooscillanti.

1. Disinserire i teleruttori (fusibili) di tutte le utenze da collegare e l'alimentazione di tensione del terminale per parete!
2. Assicurarsi che tutte le condutture (cavi) siano libere (prive) di tensione.
3. Forare i buchi per il passaggio dei cavi dei raccordi a vite PG 9 per il modulo lettore, alimentazione corrente, per gli elementi da commutare ed eventualmente per il cavo dell'adattatore online nella carcassa del modulo elettronico di comando.
4. Tagliare il cavo ad una corretta lunghezza.
5. Infilare i raccordi a vite PG 9 sui cavi da collegare.
6. Fissare la carcassa del modulo elettronico di comando alla parete con 4 viti Hospa 4x50 mm.
7. Passare i cavi attraverso i buchi della carcassa.
8. Infilare i dadi dei raccordi a vite PG 9 sui cavi e avvitare i raccordi a vite in modo stretto.

**Danneggiamento del circuito stampato all'utilizzo di attrezzi/utensili non idonei!**

⇒ Allacciare i cavi degli apparecchi da collegare solo con l'attrezzo di montaggio fornito insieme.



1 *attrezzo di montaggio*

2 *morsetto di contatto*

9. Aprire con l'attrezzo di montaggio i morsetti di contatto.
10. Infilare i cavi nei fori di contatto.
11. Togliere l'attrezzo di montaggio.
12. Introdurre il cavo della testina di lettura nel listello chiodini.
13. Fissare il coperchio carcassa con le viti di plastica fornite insieme.
14. Se il modulo elettronico di comando è stato montato sotto intonaco: apportare uno sportello per la revisione.

Messa in esercizio per il modo d'esercizio semplice

Abilitazione e programmazione del Key stick di programmazione e di cancellazione

Nel modo d'esercizio semplice i Key stick di programmazione e di cancellazione devono essere abilitati alla prima messa in esercizio. Questo passo è possibile effettuarlo solo direttamente dopo avere inserito la tensione d'alimentazione del terminale per parete.



Impedire l'uso non autorizzato!

⇒ Tenere i bastoncini di programmazione e di cancellazione sempre in un luogo sicuro. Con questi bastoncini (Key sticks) è possibile concedere e/o cancellare l'autorizzazione del diritto di chiusura delle chiavi elettroniche.

-
1. Tenere pronto il Key stick di programmazione verde e quello di cancellazione rosso.
 2. Interrompere la tensione, se questa è già presente sul terminale per parete.
 3. Rimediare ed inserire l'alimentazione di tensione.
Il LED verde lampeggia per alcuni secondi.
 4. Tenere il Key stick di programmazione verde davanti al modulo lettore durante il lampeggio del LED verde.
Il LED rosso lampeggia brevemente come conferma della programmazione avvenuta con successo.
 5. Tenere il Key stick di cancellazione rosso davanti al modulo lettore durante il lampeggio del LED rosso.
Il LED rosso si accende.

In caso di anomalia durante la programmazione:

⇒ Interrompere la tensione e riattaccarla di nuovo.

⇒ Riprogrammare di nuovo il Key stick di programmazione e quello di cancellazione.

Se dovessero subentrare ancora delle anomalie:

⇒ Prendere informazioni a riguardo con il Vs. posto di vendita Dialock.

Brevi istruzioni d'uso per il modo d'esercizio semplice

Concessione dei diritti di accesso

1. Tenere il Key stick di programmazione verde davanti al modulo lettore.
Il LED verde lampeggia.
2. Tenere la chiave elettronica da programmare davanti al modulo lettore entro 5 secondi.
Il LED verde si accende brevemente.
L'autorizzazione di chiusura/apertura alla chiave elettronica da programmare è stata concessa.
3. Allontanare la chiave elettronica programmata.
Se si accende il LED rosso, questo vuol dire che la programmazione è errata:
⇒ Ripetere la procedura per la concessione dei diritti d'accesso.
4. Tenere davanti al modulo lettore ogni successiva chiave elettronica del personale da programmare entro 5 secondi.

Cancellazione dei diritti d'accesso

1. Tenere il Key stick di cancellazione rosso davanti al modulo lettore.
Il LED rosso lampeggia.
2. Tenere la chiave elettronica da cancellare davanti al modulo lettore.
Il LED rosso si accende brevemente.
Il diritto d'accesso è stato cancellato.

Cancellazione dei diritti d'accesso di tutte le chiavi elettroniche

Nel caso di perdita di una chiave elettronica, la quale non deve avere più il diritto di chiusura/apertura, diventa necessario cancellare sul modulo lettore tutte le chiavi elettroniche. Dopodiché è possibile riconcedere il diritto di chiusura/apertura a quelle chiavi elettroniche che ne sono autorizzate.

1. Tenere il Key stick di cancellazione rosso davanti al modulo lettore.
Il LED rosso lampeggia.
2. Tenere il Key stick di programmazione verde davanti al modulo lettore.
Il LED rosso si accende brevemente.

3. Riconcedere (programmare) il diritto di chiusura/apertura a tutte quelle chiavi elettroniche che dovranno essere autorizzate.

Come usare il terminale per parete

- ⇒ Mantenere la chiave elettronica autorizzata ad una distanza di pochi centimetri davanti al modulo lettore.

L'indicatore verde (LED) si accende, l'indicatore rosso (LED) si spegne.

L'elemento da commutare è attivato, p.es. l'apriporta è sbloccato.

Nel caso che i LED non cambiano da rosso a verde:

- ⇒ Mantenere la chiave elettronica più vicino al terminale per parete.

Nel caso che i LED non sono ancora commutati da rosso a verde:

La chiave elettronica non possiede l'autorizzazione di accesso.

- ⇒ Mantenere la chiave elettronica con autorizzazione di accesso davanti al modulo lettore.

Montaganleitung 732.29.101

Der Nachdruck der Montageanleitung, auch auszugsweise, oder die Nachahmung der Abbildungen und Zeichnungen sowie die Nachahmung der Gestaltung sind verboten.

Für Druckfehler und Irrtümer, die bei der Erstellung der Montageanleitung unterlaufen sind, ist jede Haftung ausgeschlossen.

Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.

Stand 06.00

Mounting instructions 732.29.101

The reprint of the mounting instructions, even extracts, or copying of the illustrations and drawings as well as copying of the layout are prohibited.

No liability is accepted for printing errors or errors occurred during the creation of the mounting instructions.

We reserve the right for technical changes and changes of availability.

Status 06.00

Instructions de montage 732.29.101

Il est interdit de reproduire les instructions de montage ou d'en imprimer des extraits, d'en copier des illustrations et des dessins ou d'en imiter la présentation.

Il ne sera assumé aucune responsabilité quant aux erreurs et fautes pouvant résulter de l'impression de ces instructions de montage.

Tous les droits de possibilités de livraison et de modifications techniques sont réservés.

Version du 06.00

Istruzioni di montaggio 732.29.101

E' vietata la copia delle istruzioni di montaggio, anche soltanto parziale, oppure delle raffigurazioni e dei disegni come anche la riproduzione del layout.

E' esclusa qualsiasi responsabilità nei nostri confronti in caso d'errori di stampa e sbagli, sorti durante la produzione delle istruzioni di montaggio.

Con riserva di ulteriori possibilità di fornitura e di modifiche tecniche.

Stato 06.00

Instrucciones del instalación 732.29.101

Queda rigurosamente prohibida la reproducción total o parcial de esta documentación, así como la imitación de sus ilustraciones, dibujos o diseño.

No nos hacemos responsables en manera alguna de las erratas o equivocaciones que pudieran existir en estas instrucciones de instalación.

Nos reservamos la posibilidad de suministro y los derechos a modificación.

Versión del 06.00

Copyright

Häfele GmbH & Co

Adolf-Häfele-Strasse 1 · D-72202 Nagold

Postfach 1237 · D-72192 Nagold

Telefon +49 (0) 74 52 / 95-0

Telefax +49 (0) 74 52 / 95-200

E-Mail: info@haefele.de · www.haefele.de